



Европейская экономическая комиссия**Совещание Сторон Конвенции по охране
и использованию трансграничных водотоков
и международных озер****Седьмая сессия**

Будапешт, 17–19 ноября 2015 года

Пункты 4, 5, 6, 7 и 9 предварительной повестки дня

**Обзор прошлой деятельности и обсуждение будущей
деятельности в различных областях работы****Открытие Конвенции****Сотрудничество с партнерами****Сотрудничество с Протоколом по проблемам
воды и здоровья****Программа работы на 2016–2018 годы, круг ведения
органов, созданных для ее осуществления, и ресурсы,
необходимые для ее осуществления****Проект программы работы на 2016–2018 годы****Подготовлен Президиумом***Резюме*

В настоящем документе кратко описывается деятельность, которую предлагается включить в программу работы по Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенции по водам) на 2016–2018 годы, указываются органы, которые должны поддерживать ее осуществление, и приводятся оценки потребностей в людских и финансовых ресурсах.

Настоящий документ был подготовлен Президиумом Совещания Сторон Конвенции при поддержке секретариата. Он был обсужден, пересмотрен и одобрен Рабочей группой по комплексному управлению водными ресурсами на ее десятом совещании (Женева, 24–25 июня 2015 года), которое просило Президиум доработать его в свете полученных замечаний и представить его для рассмотрения и принятия Совещанием Сторон на его седьмой сессии.



При подготовке настоящего документа использовались идеи, результаты обсуждений и мнения, озвученные в ходе совещаний и других мероприятий, проведенных в рамках Конвенции в ходе текущего межсессионного периода.

Совещанию Сторон предлагается:

- a) выразить признательность Сторонам, другим государствам и другим заинтересованным субъектам, обеспечивавшим руководство и оказывавшим поддержку деятельности, которая лежит в основе нынешнего проекта программы работы;
- b) выразить свою признательность Сторонам, которые уже заявили о своей готовности выполнять роль руководителей в процессе осуществления данного проекта программы работы;
- c) призвать Стороны и другие государства сообщить на седьмой сессии о своей готовности возглавить работу по осуществлению различных элементов программы работы, внести свой вклад, в том числе финансовый, в их осуществление или принять участие в их осуществлении;
- d) призвать другие заинтересованные субъекты (например, неправительственные и международные организации) сообщить на седьмой сессии о своей готовности возглавить работу по осуществлению различных элементов программы работы, внести свой вклад, в том числе финансовый, в их осуществление или принять участие в их осуществлении;
- e) рассмотреть проект программы работы и ее бюджет на основе итогов обсуждения различных пунктов предварительной повестки дня и внести в них при необходимости соответствующие изменения с учетом:
 - i) приоритетности и стратегической важности предлагаемых мероприятий;
 - ii) наличия руководителей;
 - iii) наличия ресурсов;
- f) утвердить программу работы и ее бюджет с внесенными поправками на седьмой сессии и поручить Президиуму и секретариату определить смету расходов на те мероприятия, которые требуют уточнения;
- g) рассмотреть на основе согласованной программы работы необходимость пересмотра круга ведения вспомогательных органов, которым поручено ее осуществление;
- h) призвать Стороны, другие государства и соответствующие организации вносить активный вклад в деятельность по программе работы, в том числе путем внесения финансовых взносов и взносов натурой.

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Органы, которые будут осуществлять программу работы на 2016–2018 годы	5
А. Президиум Совещания Сторон	5
В. Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочая группа по мониторингу и оценке	5
С. Комитет по осуществлению	7
D. Совет по правовым вопросам	7
Е. Целевая группа по проблемам воды и климата и основная группа по пилотным проектам, касающимся адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах	7
F. Целевая группа по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами	7
G. Международный центр по оценке состояния вод	8
H. Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий	8
II. Области работы и виды деятельности	8
А. Программная область 1: оказание поддержки осуществлению и применению Конвенции	8
1.1 Оказание содействия с целью поддержки осуществления и применения Конвенции через проекты на местах и развитие потенциала	9
1.2 Осуществление и соблюдение	10
1.3 Отчетность по Конвенции	10
1.4 Разработка концепции третьей всеобъемлющей оценки	11
В. Программная область 2: выявление и оценка выгод сотрудничества в области трансграничных вод и распространение информации о них	11
С. Программная область 3: взаимосвязь между водой, продовольствием, энергией и экосистемами в трансграничных бассейнах	12
D. Программная область 4: адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах	13
4.1 Пилотные проекты по адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах: переход к осуществлению, наращиванию масштабов и обеспечению учета	14
4.2 Регулярные тематические глобальные рабочие совещания и совещания глобальной сети бассейнов, работающей над адаптацией к изменению климата в трансграничных бассейнах	14
Е. Программная область 5: открытие Конвенции, пропаганда и партнерства	15
5.1 Поощрение присоединения к Конвенции посредством повышения осведомленности и развития потенциала для осуществления ее положений	15

5.2	Синергизм с Конвенцией Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков и другими многосторонними правовыми документами по водным ресурсам	16
5.3	Пропаганда Конвенции, проводимой в ее рамках деятельности и ее руководящих принципов.	17
5.4	Вклад в Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и другие международные процессы	17
5.5	Сотрудничество с другими международными многосторонними природоохранными соглашениями	18
5.6	Сотрудничество с Глобальным экологическим фондом	18
5.7	Сотрудничество с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры	18
5.8	Сотрудничество с сетью «ООН – Водные ресурсы» и другими партнерами	18
F.	Программная область 6: Водная инициатива Европейского союза и национальные диалоги по вопросам политики	19
III.	Обзор потребностей в ресурсах	21

I. Органы, которые будут осуществлять программу работы на 2016–2018 годы

A. Президиум Совещания Сторон

1. В соответствии с правилами процедуры Совещания Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенции по водам) в состав Президиума Совещания Сторон входят не менее восьми лиц, в том числе Председатель и два заместителя Председателя Совещания Сторон, Председатели Рабочих групп и, в соответствующих случаях, другие должностные лица, избранные Совещанием Сторон (см. ECE/MP.WAT/19/Add.1).

2. К числу основных обязанностей Президиума относятся: а) принятие мер по дальнейшей разработке программы работы, ее корректировка с учетом меняющихся обстоятельств и предотвращение в максимально возможной степени дублирования связанной с водой деятельности других органов Организации Объединенных Наций и других международных организаций; б) выдвижение инициатив по активизации осуществления Конвенции; и с) выполнение других задач, порученных ему Совещанием Сторон.

B. Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочая группа по мониторингу и оценке

3. Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочая группа по мониторингу и оценке являются двумя основными вспомогательными органами, учрежденными Совещанием Сторон.

4. Эти две рабочие группы отвечают за осуществление предусмотренной в программе работы соответствующей деятельности в различных программных областях. Они изучают опыт и занимаются разработкой рекомендаций, кодексов поведения и других нормативных документов рекомендательного характера. Они также проводят обзор политики, стратегий и методологий, релевантных с точки зрения охраны и использования вод, и изучают последствия применения таких политики, стратегий и методологий. Рабочие группы также оказывают Совещанию Сторон Конвенции и, в соответствующих случаях, Совещанию Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья помощь в разработке мер реагирования и в продвижении процесса согласования правил и нормативных положений, касающихся конкретных областей.

5. В период между сессиями Совещания Сторон эти две рабочие группы дают руководящие указания по выполнению программы работы. Они могут рекомендовать Президиуму принять меры по доработке программы работы, ее корректировке с учетом меняющихся обстоятельств и максимально возможному предотвращению дублирования усилий со связанной с водой деятельностью других органов Организации Объединенных Наций и других международных организаций.

6. Рабочие группы также выдвигают инициативы в интересах повышения эффективности применения Конвенции, включая подготовку проектов решений, предложений и рекомендаций и проекта программы работы для рассмотрения Совещанием Сторон Конвенции. Они также занимаются мобилизацией ресурсов в поддержку осуществления программы работы.

7. Каждая рабочая группа может формулировать рекомендации, касающиеся деятельности другой рабочей группы.

8. Основное внимание в деятельности Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами уделяется межсекторальным мероприятиям по оказанию поддержки в осуществлении Конвенции применительно к вопросам комплексного управления трансграничными водными ресурсами (поверхностные воды и подземные воды). Деятельность, осуществляемая под руководством этой рабочей группы, направлена на предотвращение, ограничение и сокращение трансграничных воздействий, уязвимости и адаптации, как они определены в Конвенции; содействие применению экосистемного подхода в рамках комплексного управления водными ресурсами; поощрение равноправного и разумного использования трансграничных вод; и обеспечение сохранения и, при необходимости, восстановления связанных с водой экосистем. Дополнительными целями являются продвижение процесса адаптации к изменению климата в трансграничном контексте, включая организацию борьбы с наводнениями и засухами, содействие пониманию взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами и гармоничному сочетанию многочисленных видов использования воды в трансграничных бассейнах, углубление понимания выгод трансграничного сотрудничества, продвижение концепции экосистемных услуг и их оплаты и предотвращение аварийного загрязнения воды. Рабочая группа также прилагает усилия в целях создания и укрепления учреждений, отвечающих за вопросы управления трансграничными водами; облегчения работы совместных органов и содействия доступу к информации и участию общественности в принятии решений. В течение трехгодичного периода 2016–2018 годов сопредседателями Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами будут являться Германия и Финляндия.

9. Основное внимание в деятельности Рабочей группы по мониторингу и оценке уделяется оказанию Сторонам, имеющим общие трансграничные водные объекты, содействия в разработке и осуществлении совместных программ мониторинга и оценки факторов давления на трансграничные воды и их состояния, включая наводнения и дрейф льдов, а также трансграничных воздействий. Кроме того, эта Рабочая группа играет ведущую роль в подготовке периодических оценок состояния трансграничных вод и международных озер, которые позволяют измерять прогресс в деле осуществления Конвенции по водам. Рабочая группа стремится также содействовать обмену данными о трансграничных водах, побуждать Стороны к взаимному информированию о любой критической ситуации, способной иметь трансграничные последствия, и предоставлять общественности информацию о трансграничных водах.

10. В течение трехгодичного периода 2016–2018 годов Рабочая группа по мониторингу и оценке соберется не более одного раза, и ее совещание – если таковое будет сочтено необходимым для выработки концепции следующей периодической оценки – будет приурочено к совещанию Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами. Сопредседатели Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами будут руководить организацией такого совещания.

11. *Потребности в ресурсах*¹ для совещаний Президиума, Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочей группы по мониторингу

¹ Приводимая в настоящем документе смета расходов охватывает только те расходы, которые предполагается покрыть за счет добровольных взносов либо через Целевой фонд Конвенции, либо в натуральной форме. В них не включены расходы, которые, как ожидается, будут покрыты за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций или других источников. Эта смета составлена главным образом на основе опыта выполнения предыдущих программ работы и может измениться в связи с дальнейшим уточнением мероприятий Совещанием Сторон, а также в зависимости от административных положений

гу и оценке на трехгодичный период 2016–2018 годов составляют 294 000 долл. США.

С. Комитет по осуществлению

12. В соответствии с решением VI/1 Совещания Сторон о поддержке осуществления и соблюдения (см. ECE/MP.WAT/37/Add.2) Комитет по осуществлению облегчает, поощряет и гарантирует осуществление, применение и соблюдение Конвенции. Он выполняет функции, возложенные на него решением VI/1 или Совещанием Сторон на его последующих сессиях, и соответствующим образом отчитывается перед Совещанием Сторон.

13. В тех случаях, когда деятельность Комитета по конкретным вопросам частично пересекается с компетенцией другого органа Конвенции, Комитету следует консультироваться с этим органом.

Д. Совет по правовым вопросам

14. Совет по правовым вопросам по просьбе других органов Конвенции занимается рассмотрением правовых вопросов, касающихся работы по Конвенции. В течение трехгодичного периода 2016–2018 годов никакой деятельности, за которую прямую ответственность нес бы Совет по правовым вопросам, проводиться не будет, и, таким образом, в период 2016–2018 годов его совещания будут созываться только при возникновении необходимости.

Е. Целевая группа по проблемам воды и климата и основная группа по пилотным проектам, касающимся адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах

15. Целевая группа по проблемам воды и климата, Сторонами-руководителями работы которой являются Нидерланды и Швейцария², отвечает за деятельность, связанную с адаптацией к изменению климата, включая управление деятельностью по борьбе с наводнениями и засухой.

16. Основная группа по пилотным проектам, касающимся адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах, обеспечивает обмен опытом между участниками пилотных проектов, их плодотворное взаимодействие и согласование между пилотными проектами в данной области.

Ф. Целевая группа по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами

17. Целевая группа по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами, Стороной-руководителем работы которой является Финляндия, отвечает за надзор за осуществлением программной области 3, касающейся взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами,

Организации Объединенных Наций. При оценке потребностей не учитывались накладные расходы.

² В настоящем документе содержится информация о странах, возглавляющих деятельность по конкретным направлениям, по которым имелось подтверждение на момент написания настоящего документа. Кроме того, до принятия окончательного варианта программы работы могут быть назначены дополнительные страны-руководители.

и за окончательную доработку тематической оценки этой взаимосвязи в трансграничных бассейнах. В течение периода 2016–2018 годов Целевая группа будет продолжать собираться на совещания до тех пор, пока будет продолжаться работа по вопросу взаимосвязи.

G. Международный центр по оценке состояния вод

18. Международный центр по оценке состояния вод (МЦОВ) является сотрудничающим центром Конвенции по вопросам мониторинга и оценки, а также комплексного управления водными ресурсами и вспомогательным инструментом осуществления Конвенции и протоколов к ней. МЦОВ не будет проводить никакой деятельности до тех пор, пока не будет найдена принимающая страна.

H. Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий

19. Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий (Совместная группа экспертов) была учреждена в рамках Конвенции по водам и Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенции о промышленных авариях) для поддержки работы в области аварийного загрязнения воды и с целью удовлетворения потребностей, определяемых Сторонами.

20. Работа Совместной группы экспертов регулируется ее стратегией, которая была принята Совещанием Сторон на его пятой сессии (см. ECE/MP.WAT/29/Add.2). Совместную специальную группу экспертов в настоящее время совместно возглавляют Венгрия и Германия.

II. Области работы и виды деятельности

21. Планируемая деятельность по Конвенции в течение периода 2016–2018 годов организована по программным областям (описываемым ниже), однако различные направления и области деятельности неоднократно пересекаются.

A. Программная область 1: оказание поддержки осуществлению и применению Конвенции

Ответственные органы: Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами, Комитет по осуществлению (в отношении вида деятельности 1.2) и Рабочая группа по мониторингу и оценке (в отношении вида деятельности 1.4), Региональный советник Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариат.

Цели: Оказание Сторонам и странам, не являющимся Сторонами, по их просьбе содействия в совершенствовании сотрудничества по вопросам, касающимся их трансграничных вод, и в осуществлении и применении Конвенции. Такое содействие будет включать правовую и техническую помощь (например, в разработке, пересмотре и/или адаптации соглашений о трансграничных водах, включая трансграничные подземные воды, в укреплении учреждений, курирующих вопросы национальных трансграничных водных ресурсов, и в наращивании потенциала стран и совместных органов в области комплексного управления речными бассейнами, включая совместные мониторинг и оценку). Работа будет

проводиться на основе руководящих документов, разработанных в рамках Конвенции.

Содействие будет также включать оказание Сторонам и странам, не являющимся Сторонами, поддержки в предупреждении или урегулировании существующих или потенциальных конфликтов, связанных с трансграничными водами, и поддержки в осуществлении и соблюдении, которая будет оказываться через Комитет по осуществлению.

Предстоящая работа

1.1 Оказание содействия с целью поддержки осуществления и применения Конвенции через проекты на местах и развитие потенциала

Эта работа будет включать в себя оказание поддержки через проекты технической помощи, осуществляемые по линии Регионального советника по вопросам окружающей среды и секретариатом в целях развития сотрудничества в области трансграничных вод в бассейнах рек Чу и Талас, Днестр, Дрин, Кура и Пяндж (верхняя Амударья) по просьбе заинтересованных стран, и, при условии наличия ресурсов, в других речных бассейнах. Кроме того, она будет предусматривать деятельность по поддержке региональных организаций, обеспечению безопасности плотин и контролю качества воды в бассейне Аральского моря.

Работа в этой области будет тесно координироваться с участниками национальных диалогов по вопросам политики в рамках Водной инициативы Европейского союза (ЕС) (программная область 6) и опираться на взаимовыгодное сотрудничество с деятельностью в других программных областях, в частности в программных областях 3 (взаимосвязь между водой, продовольствием, энергией и экосистемами в трансграничных бассейнах) и 4 (адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах).

Работа в этой области также будет содействовать применению и осуществлению руководящих принципов и других инструментов рекомендательного характера, разработанных в рамках Конвенции, таких как:

а) «Типовые положения о трансграничных подземных водах» (ECE/MP.WAT/40), например в общих водоносных горизонтах Венгрии [, Румынии] и Сербии под руководством Сербии и в водоносном горизонте Сырдарьи в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и другими партнерами;

б) Принципы деятельности эффективных совместных органов по трансграничному водному сотрудничеству (ECE/MP.WAT/2015/6), которые будут опубликованы на английском, арабском, испанском, русском и французском языках. Потенциал совместных органов будет также укрепляться благодаря обмену опытом и передовой практикой по конкретным тематическим вопросам (например, управление трансграничными подземными водами, финансирование) и представлению материалов на конкретных мероприятиях, организуемых другими заинтересованными сторонами;

с) Руководящие принципы, касающиеся мониторинга и оценки.

Потребности в ресурсах: Деятельность, обусловленная проектами в зависимости от потребностей. Хотя совместное финансирование обеспечивается ЕЭК, в частности через регулярную программу технического сотрудничества Организации Объединенных Наций, основная часть расходов покрывается различными

донорами проектов, включая Германию, Российскую Федерацию, Финляндию, Швецию и Глобальный экологический фонд (ГЭФ)³.

Расходы на письменный перевод и публикацию Принципов деятельности эффективных совместных органов по трансграничному водному сотрудничеству: 30 000 долл. США.

Возможные партнеры: Африканская сеть бассейновых организаций (АСБО), ГЭФ и его проект Сети по обмену учебными ресурсами в области международных вод (IW:LEARN), Глобальное водное партнерство (ГВП), Международная сеть бассейновых организаций (МСБО), Международный союз охраны природы (МСОП), Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), ЮНЕСКО (особенно в отношении деятельности в области подземных вод), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Экологическая сеть «Зои» и существующие совместные органы. Проекты будут разрабатываться также в рамках Инициативы «Окружающая среда и безопасность».

1.2 Осуществление и соблюдение

Работа Комитета по осуществлению будет определяться решением VI/1 Совещания Сторон об оказании поддержки осуществлению и соблюдению (см. ECE/MP.WAT/37/Add.2). В рамках своего мандата Комитет будет оказывать поддержку странам в их усилиях по осуществлению и соблюдению Конвенции, в том числе путем оказания консультационных услуг. Комитет будет пропагандировать механизм осуществления и его использование Сторонами и странами, не являющимися Сторонами, посредством коммуникационной деятельности и проведения конкретных мероприятий, таких, например, как рабочие совещания по международному водному праву.

Потребности в ресурсах: 288 200 долл. США.

1.3 Отчетность по Конвенции⁴

Сторона/организация-руководитель: Президиум при поддержке секретариата.

Будет проведен первый пилотный раунд представления отчетности, и секретариат подготовит обобщающий доклад о его результатах. В свете этого опыта, возможно, будет пересмотрена типовая форма отчетности и, в случае необходимости, разработано руководство по представлению отчетности. По итогам вышеуказанных мероприятий, возможно, будет подготовлен проект решения о представлении отчетности для рассмотрения Совещанием Сторон на его следующей сессии.

Потребности в ресурсах: 157 000 долл. США.

³ Вопрос о финансировании проектов в данной программной области все еще находится в стадии обсуждения с двусторонними и многосторонними донорами. Совещанию Сторон и Рабочей группе по комплексному управлению водными ресурсами будет представлена обновленная информация о положении с финансированием.

⁴ Включение этого вида деятельности в программу работы и его формулировка зависят от решения о возможном утверждении механизма представления отчетности, которое будет принято Совещанием Сторон.

1.4 Разработка концепции третьей всеобъемлющей оценки

Сторона-руководитель: Финляндия.

В 2016–2017 годах будет разработано предложение по третьей всеобъемлющей оценке, включая сферу ее тематического и географического охвата, формы осуществления и партнеров, варианты финансирования и увязки с другими текущими процессами (например, такими как цели устойчивого развития, представление отчетности по Конвенции, другие международные договоры, такие как Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция), и соответствующие директивы ЕС). Затем это предложение будет вынесено на обсуждение Рабочей группы по мониторингу и оценке или Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами в 2017 или 2018 году.

В рамках процесса разработки будут также обсуждаться связи с общеевропейской коллективной системой экологической информации, Глобальной системой мониторинга окружающей среды ЮНЕП, Программой оценки трансграничных вод ГЭФ и инициативой «Управление ресурсами международных трансграничных подземных вод» ЮНЕСКО.

Потребности в ресурсах: 86 600 долл. США.

Возможные партнеры: Европейское агентство по окружающей среде, ГЭФ, Международный центр по оценке ресурсов подземных вод, Рамсарская конвенция, ЮНЕП и ЮНЕСКО.

В. Программная область 2: выявление и оценка выгод сотрудничества в области трансграничных вод и распространение информации о них

Стороны-руководители: Эстония и Сербия.

Ответственный орган: Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами.

Цели: оказание Сторонам и другим государствам, по их просьбе, поддержки в совершенствовании сотрудничества в вопросах, касающихся их трансграничных вод, посредством:

- a) освещения потенциальных возможностей получения значительных выгод для сотрудничающих стран;
- b) обеспечения форума для оценки подобных выгод и распространения информации о них в целях поддержки укрепления текущего сотрудничества;
- c) содействия в изучении возможности присоединения к Конвенции по водам.

Предстоящая работа

Будет переведена на другие языки и пропагандироваться Руководящая записка по стратегии выявления и оценки выгод сотрудничества в области трансграничных вод и распространения информации о них. Будет проводиться работа по поощрению ее применения в пилотных бассейнах и странах, заинтересованных в ее применении (включая страны, проявляющие интерес к присоединению к Конвенции), в различных регионах мира, например, в бассейне реки Окованго и в Восточной Африке. Эти пилотные мероприятия будут осуществляться в сотрудничестве с партнерами и, в соответствующих случаях, под руководством

этих партнеров. Впоследствии на рабочем совещании в 2017 или 2018 году будет проведен обмен опытом, накопленным в ходе этих пилотных мероприятий и других аналогичных видов деятельности во всемирном масштабе.

Потребности в ресурсах на программную область 2: 794 000 долл. США.

Возможные партнеры: существующие совместные органы, такие, например, как Постоянная водная комиссия по бассейну реки Окованго, IW:LEARN ГЭФ, Германское агентство по международному сотрудничеству (ГИЗ), ГВП, Межправительственный орган по вопросам развития (МОВР), МСОП, ОБСЕ, Рамсарская конвенция, Региональный экологический центр для Центральной Азии, Стокгольмский международный институт воды (СМИВ), Программа партнерства по совместным водам ПРООН и ЮНЕСКО.

С. Программная область 3: взаимосвязь между водой, продовольствием, энергией и экосистемами в трансграничных бассейнах

Ответственные органы: Целевая группа по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами и Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами.

Сторона-руководитель: Финляндия.

Цели: поддержка трансграничного сотрудничества посредством:

- а) выявления возможностей межсекторального синергизма, которые можно было бы глубже изучить и использовать в различных бассейнах;
- б) определения мер и действий на уровне политики, которые уменьшали бы негативные последствия этой взаимосвязи и способствовали оптимизации использования имеющихся ресурсов;
- в) содействия повышению эффективности использования ресурсов, согласованности политики и межсекторального управленческого взаимодействия;
- г) развития потенциала в области решения проблемы межсекторальных последствий.

Предстоящая работа

Оценки взаимосвязей будут продолжаться в тех трансграничных бассейнах, где этот процесс не был завершен в течение периода 2013–2015 годов, т.е. в бассейнах рек Изонцо/Соча и, по запросу прибрежных стран, реки Сырдарья.

При наличии ресурсов и заинтересованности будут проведены сопровождаемые межсекторальными диалогами оценки в целях укрепления сотрудничества, например в бассейне Нигера, в водоносном горизонте Северо-Западной Сахары, в бассейне реки Меконг и в бассейнах рек Юго-Восточной Европы. Такие оценки будут проводиться в сотрудничестве с партнерами. В Юго-Восточной Европе работа будет осуществляться в сотрудничестве с ГВП и в партнерстве с Советом регионального сотрудничества и его Стратегией в Юго-Восточной Европе на период до 2020 года.

Методика, разработанная в 2013–2015 годах, будет пропагандироваться для применения партнерами в других бассейнах по всему миру, в том числе посредством подготовки обобщающей брошюры.

Кроме того, в 2016 году в сотрудничестве с такими партнерами, как IW:LEARN ГЭФ, ГИЗ, ГВП, МСОП, ЮНЕП и другими будет организовано гло-

бальное рабочее совещание по подведению итогов оценки взаимосвязи и применения подхода, основанного на (межсекторальной) взаимосвязи, в трансграничных бассейнах.

Выводы и рекомендации по итогам оценок бассейнов будут распространяться в форме брошюры и аналитических записок и пропагандироваться в ходе международных мероприятий, форумов и процессов. При наличии ресурсов и заинтересованности со стороны соответствующих прибрежных стран и партнеров будут публиковаться и распространяться отчеты об оценках отдельных бассейнов.

Определение странами направлений последующей деятельности и достижение соглашения по ним будет, по возможности, осуществляться через другие программные области, в частности национальные диалоги по вопросам политики в рамках программной области 6.

Кроме того, будут собираться и, по возможности, публиковаться примеры передовой практики распределения водных ресурсов из различных трансграничных бассейнов поверхностных и подземных вод, в том числе в рамках работы совместных органов и других форм межсекторального управления. Эта деятельность будет основываться на методике, разработанной для оценки аспектов управления в рамках взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами, Руководящей записке по стратегии выявления и оценки выгод сотрудничества в области трансграничных вод и распространения информации о них, принципах эффективной деятельности совместных органов в рамках сотрудничества в области трансграничных ресурсов и других публикациях и руководящих материалах Конвенции. В ее сферу охвата входят межсекторальные и трансграничные последствия дефицита воды. Предстоящая работа будет включать в себя организацию в 2017 году в сотрудничестве с такими партнерами, как IW:LEARN ГЭФ, Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), ЮНЕСКО и другими, глобального рабочего совещания по распределению водных ресурсов в трансграничных бассейнах.

Потребности в ресурсах на программную область 3: 1 014 000 долл. США.

Возможные партнеры: комиссии речных бассейнов, Конвенция об охране Альп (Альпийская конвенция), Европейское агентство по окружающей среде, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), ГИЗ, ГВП, Международное энергетическое агентство, Международное исследовательский институт по разработке продовольственной политики, Международный институт прикладного системного анализа, Международная ассоциация по водным ресурсам, МСОП, ОЭСР, Рамсарская конвенция, СМИБ, ПРВ, Всемирный банк и Всемирный совет деловых кругов по устойчивому развитию.

D. Программная область 4: адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах

Ответственные органы: Целевая группа по проблемам воды и климата и Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами.

Стороны/организации-руководители: Нидерланды и Швейцария.

Цели:

а) наращивание адаптационного потенциала и совершенствование сотрудничества в области адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах по всему миру;

б) повышение уровня информированности о важности сотрудничества в области адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий на национальном уровне и в рамках межправительственных процессов, таких как Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН).

Предстоящая работа

4.1 Пилотные проекты по адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах: переход к осуществлению, наращиванию масштабов и обеспечению учета

Эта деятельность будет направлена на поощрение сотрудничества в области разработки стратегий оценок уязвимости, адаптации и уменьшения опасности бедствий и их реализации в трансграничных бассейнах в рамках проектов, осуществляемых совместно с другими партнерами.

В ходе некоторых пилотных проектов (в частности, проводимых в бассейнах таких рек, как Днестр, Чу и Талас и Неман) будет продолжаться реализация их стратегий адаптации или обеспечения учета приоритетных мер адаптации в других планах, стратегиях, политике, проектах или программах на уровне бассейнов или национальном уровне, при консультирующей роли секретариата Конвенции.

Кроме того, могут быть начаты новые пилотные проекты, например посвященные рекам Алазани или Кура, Западная Двина, подземным водам мезозойского комплекса, рекам Припять, Западный Буг или Пяндж. Другие организации-партнеры могут также осуществлять пилотные проекты на основе методологии, разработанной в рамках Конвенции, с ограниченным участием секретариата.

Как и ранее, информация об осуществлении всех пилотных проектов будет служить основой для совещаний глобальной сети бассейнов, работающей над адаптацией к изменению климата (см. 4.2 ниже).

4.2 Регулярные тематические глобальные рабочие совещания и совещания глобальной сети бассейнов, работающей над адаптацией к изменению климата в трансграничных бассейнах

Целью этой деятельности является обучение и обмен опытом, информацией о передовой практике и извлеченными уроками при посредстве, в частности, существующей глобальной сети бассейнов, работающей над адаптацией к изменению климата, при координирующей роли МСБО и ЕЭК и на основе публикации 2015 года на данную тему. Будет продолжаться организация регулярных рабочих совещаний (в частности, двух совещаний, возможно, в середине 2016 года и в конце 2017 или в начале 2018 года). Рабочие совещания могут посвящаться определенным темам (например, дефициту воды, разработке сценариев или оценке затрат и выгод). Кроме того, могут проводиться более мелкие совещания бассейнов в глобальной сети для обмена опытом между организациями речных бассейнов.

Могут организовываться прямые обмены мнениями по темам, касающимся некоторых бассейнов глобальной сети, например посредством обмена экспертами, стажировок или проведения более мелких тематических или региональных мероприятий.

Эти виды деятельности также будут способствовать повышению значимости усилий в области водных ресурсов и адаптации к изменению климата в рам-

ках глобальных процессов, в частности процессов, таких как осуществляемые в рамках РККООН и МСУОБ, описанных в направлении деятельности 5.4.

Потребности в ресурсах на программную область 4: 986 000 долл. США.

Возможные партнеры: Альянс по глобальной адаптации водных ресурсов, АСБО, Инициатива «Окружающая среда и безопасность» и ее члены (в частности, ОБСЕ и ПРООН), Европейская комиссия, IW:LEARN ГЭФ, ГИЗ, ГВП, МСБО, Международная комиссия по бассейну Конго–Убанги–Санга (МКБКУС), МСОП, ОЭСР, Рамсарская конвенция, региональные экологические центры для Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, СМИБ, Стокгольмский институт по проблемам окружающей среды, ЮНЕСКО, РККООН, Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Международная стратегия Организации Объединенных Наций по уменьшению опасности бедствий (МСУОБ), другие региональные комиссии Организации Объединенных Наций, Всемирный банк, Всемирная метеорологическая организация и совместные органы, участвующие в деятельности по адаптации к изменению климата.

Е. Программная область 5: открытие Конвенции, пропаганда и партнерства

Ответственные органы: Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами, национальные координационные центры, Президиум и секретариат.

Стороны/организации-руководители: Венгрия и Франция совместно с Финляндией по виду деятельности 5.2.

Цели: пропаганда Конвенции, ее продуктов и достижений и в целом сотрудничества в области трансграничных вод и повышение значимости, влияния и эффективности Конвенции за счет стратегических партнерств и сотрудничества с другими субъектами. Кроме того, поддержка глобального открытия Конвенции посредством:

- a) повышения осведомленности и развития потенциала для осуществления Конвенции в странах, не являющихся ее Сторонами, включая вовлечение их в деятельность по Конвенции;
- b) поощрения обмена опытом с другими регионами мира;
- c) обеспечения синергизма с другими многосторонними правовыми документами по водным ресурсам, в частности с Конвенцией Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков (Конвенцией Организации Объединенных Наций о водотоках);
- d) оказания странам поддержки в их усилиях по присоединению к Конвенции.

Предстоящая работа

5.1 Поощрение присоединения к Конвенции посредством повышения осведомленности и развития потенциала для осуществления ее положений

Для конкретных стран или регионов, не входящих в сферу охвата ЕЭК, на разных уровнях (эксперты, представители директивных органов) будет, по их просьбе, организован ряд различных национальных и региональных мероприятий с целью содействия лучшему пониманию положений Конвенции, создания потенциала, необходимого для их осуществления, и в то же время для развития обмена опытом, с тем чтобы обеспечить возможность извлечения выгод из ис-

пользования передовой практики в мировом масштабе. Такие мероприятия будут организовываться в сотрудничестве с международными и национальными партнерами. Кроме того, странам, проявляющим интерес к присоединению к Конвенции, могут предоставляться юридические консультации по данному вопросу.

При условии наличия ресурсов не входящим в регион ЕЭК странам и бассейнам, ищущим поддержки для налаживания сотрудничества в конкретных бассейнах, по их просьбе, может оказываться содействие посредством предоставления руководящих материалов, подготовленных в рамках Конвенции, и экспертных консультаций, включая участие членов Президиума и сотрудников секретариата в соответствующих мероприятиях.

По возможности, Конвенция по водам ЕЭК будет пропагандироваться вместе с Конвенцией Организации Объединенных Наций о водотоках.

Кроме того, Стороны, Президиум и секретариат будут вносить свой вклад в проведение соответствующих мероприятий и видов деятельности, которые будут организовываться другими субъектами в целях пропаганды Конвенции по водам ЕЭК и Конвенции Организации Объединенных Наций о водотоках в различных регионах мира и оказания поддержки странам, находящимся за пределами региона ЕЭК, заинтересованным в присоединении к ней, например мероприятий, организуемых Африканским министерским советом по вопросам водоснабжения (АМСВ), Лигой арабских государств, комиссиями речных бассейнов и региональными комиссиями и региональными экономическими сообществами в Африке, такими как Экономическое сообщество центральноафриканских государств, МОВР и Сообщество по вопросам развития стран юга Африки (СРСЮА).

Представители из-за пределов региона ЕЭК также будут приглашаться на различные совещания в рамках Конвенции по водам ЕЭК. Это может потребовать средств на финансовую поддержку представителей, которые не смогут изыскать других способов покрытия своих расходов, и в некоторых случаях оказания помощи для обеспечения письменного и устного перевода. В целях увеличения объема средств, которые могут быть выделены на эти цели, будут предприниматься целенаправленные усилия по мобилизации финансовых ресурсов.

Первое рабочее совещание для стран или регионов, не входящих в сферу охвата ЕЭК, будет организовано в 2016 году в Венгрии в увязке с празднованием 20-й годовщины вступления Конвенции в силу (см. пункт 5.3 выше).

5.2 Синергизм с Конвенцией Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков и другими многосторонними правовыми документами по водным ресурсам

Совещание Сторон будет содействовать укреплению синергизма и координации деятельности с Конвенцией Организации Объединенных Наций о водотоках путем обмена опытом, накопленным в ходе осуществления Конвенции по водам ЕЭК, в целях оказания поддержки осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций о водотоках, содействия развитию обменов и координации между Сторонами обеих Конвенций, а также путем создания межправительственной основы для проведения дискуссий и предоставления информации по обеим Конвенциям.

Кроме того, будут предприниматься попытки по налаживанию синергизма с другими многосторонними и региональными соглашениями, а также с проектами статей по праву трансграничных водоносных горизонтов. При наличии соответствующей просьбы, исходящей от Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций о водотоках, направления деятельности в рамках настоящей программы работы могут также служить платформой.

5.3 Пропаганда Конвенции, проводимой в ее рамках деятельности и ее руководящих принципов

Для повышения информированности о работе по Конвенции и увеличения ее влияния будут предприниматься усилия по пропаганде Конвенции по водам, проводимой в ее рамках деятельности и ее руководящих принципов, которые разрабатывались под ее эгидой по разным поводам, в том числе на соответствующих совещаниях на национальном уровне и уровне бассейнов, а также на международных встречах, имевших стратегическое значение, таких как Всемирный форум по водным ресурсам и Всемирная неделя водных ресурсов в Стокгольме и, в соответствующих случаях, на региональных форумах по водным ресурсам.

Пропагандистская деятельность включает в себя подготовку информационных и рекламных материалов (например, выпуск листовок, брошюр и буклетов на всех языках Организации Объединенных Наций) о Конвенции, а также работу со средствами массовой информации, проведение интервью, выпуск пресс-релизов и регулярный пересмотр и обновление веб-сайта Конвенции.

Она также предусматривает мероприятия, проводимые координационными центрами, которые будут регулярно отчитываться о своей пропагандистской работе.

В 2016 году по случаю двадцатой годовщины вступления Конвенции в силу будет организована соответствующая деятельность, проведены мероприятия и выпущены продукты, направленные на пропаганду Конвенции, а также на обобщение имеющегося материала. По этому случаю будет опубликована в печатном виде на шести официальных языках Организации Объединенных Наций брошюра, посвященная Конвенции и ее открытию для глобального присоединения.

5.4 Вклад в Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и другие международные процессы

С помощью своей межправительственной основы, руководящих документов и оценок, а также, возможно, своей деятельности по представлению отчетности Конвенция будет обеспечивать форум для содействия осуществлению, мониторингу и обзору целей устойчивого развития, в частности цели по воде. Секретариат и органы Конвенции будут, по возможности, и при получении соответствующих просьб вносить вклад в эти процессы.

Секретариат, Президиум и соответствующие страны будут вносить свой вклад в глобальные и региональные процессы и связанные с ними мероприятия, такие как осуществляемый на уровне министров процесс «Окружающая среда для Европы», в том числе в связи с Астанинскими предложениями относительно действий по воде и отчетности об их осуществлении. Вклад в проведение этих мероприятий будет служить пропаганде Конвенции по водам, Протокола по проблемам воды и здоровья и реализуемой в их рамках деятельности.

Эта деятельность также будет направлена на пропаганду важности водных ресурсов и работы по адаптации к изменению климата в рамках таких глобальных процессов, как РКИКООН и МСУОБ, в том числе путем организации совместно с партнерами параллельных мероприятий на крупных конференциях (например, на сессиях Конференции Сторон РКИКООН), представления письменных и устных материалов и консультационной помощи другим процессам и публикациям и обмена информацией и знаниями об адаптации в секторе водохозяйственной деятельности. Может вноситься прямой вклад в работу по проблематике воды и адаптации по линии РКИКООН, если от секретариата РКИКООН или других соответствующих органов и механизмов поступит такая просьба.

5.5 Сотрудничество с другими международными многосторонними природоохранными соглашениями

Будет обеспечиваться постоянный обмен информацией с органами соответствующих многосторонних природоохранных соглашений (МПС), в том числе других МПС ЕЭК, в частности Протокола по проблемам воды и здоровья к Конвенции по водам. Другие соответствующие МПС включают в себя Альпийскую конвенцию, Рамочную конвенцию по охране и устойчивому развитию Карпат и Рамсарскую конвенцию.

На трех уровнях, т.е. на уровне секретариатов МПС, президиумов и руководящих органов МПС, а также на уровне национальных координационных центров, будут изучаться возможности укрепления сотрудничества и синергизма в целях усиления и повышения эффективности работы органов МПС и активизации их осуществления. Исходя из общих интересов, запросов и потребностей будут, по мере необходимости, осуществляться совместные мероприятия.

В частности, будет поощряться совместное осуществление Конвенции и Протокола по проблемам воды и здоровья и их соответствующих программ работы. Возможные области тесного сотрудничества включают в себя мониторинг и оценку, установление целевых показателей и представление отчетности в соответствии с Протоколом, деятельность по проблематике изменения климата и деятельность по тематике взаимосвязи воды, продовольствия, энергии и экосистем.

В течение периода 2016–2018 годов Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий, возможно, будет поощрять организацию учений по отработке мер реагирования на трансграничные аварии. Кроме того, будет опубликован перечень контрольных операций по планированию действий в чрезвычайных ситуациях на случай аварий, затрагивающих трансграничные воды.

5.6 Сотрудничество с Глобальным экологическим фондом

Во исполнение решения VI/4 с ГЭФ в соответствии с его правилами и процедурами налаживается долгосрочное стратегическое партнерство, целью которого является поддержка осуществления Конвенции и улучшение сотрудничества в области трансграничных вод в регионе ЕЭК и за его пределами, особенно ввиду открытия Конвенции по водам для всех государств – членов Организации Объединенных Наций. В частности, Конвенция будет продолжать сотрудничать с проектом ГЭФ IW:LEARN и вносить в него свой вклад, а также совместно с другими партнерами, такими как ПРООН, ГВП и ОБСЕ, реализовывать проекты, финансируемые ГЭФ, на реках Дрин, Чу-Талас, Сырдарья и Днестр.

5.7 Сотрудничество с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Во исполнение решения VI/5 налаживается долгосрочное стратегическое партнерство с ЮНЕСКО, целью которого является содействие охране и разумному, справедливому и устойчивому использованию трансграничных подземных вод посредством обмена опытом и организации совместных мероприятий. Секретариат продолжит взаимодействовать с ЮНЕСКО в деле организации совместных мероприятий и налаживания взаимовыгодного сотрудничества исходя из общих интересов, запросов и потребностей.

5.8 Сотрудничество с сетью «ООН – Водные ресурсы» и другими партнерами

Пропаганда Конвенции будет вестись путем координации и поиска синергизма с деятельностью других учреждений и органов системы Организации Объединенных Наций.

единенных Наций, в частности через сеть «ООН – Водные ресурсы» и ее тематическую приоритетную область, касающуюся трансграничных вод, работа в которой координируется ЕЭК и ЮНЕСКО.

Совещание Сторон и секретариат также будут обеспечивать координацию и, когда это целесообразно и практически осуществимо, объединять свои усилия с участниками работы по текущим проектам, реализуемым другими организациями.

Например, в расширенном контексте программной области 5 Совещание Сторон будет также стремиться использовать существующие инструменты ЕС, такие как Европейский инструмент политики добрососедства (ЕИПД) и Стратегия ЕС для Центральной Азии, с целью обеспечения максимального синергизма и взаимных выгод.

В свете совместной работы с ФАО по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами будет осуществляться поиск дальнейших возможностей сотрудничества с ней. Аналогичным образом будет вестись поиск возможностей укрепления сотрудничества с ЮНЕП в соответствующих программных областях и видах деятельности, с тем чтобы воспользоваться опытом ЮНЕП в областях ее компетенции, особенно в отношении экосистем и связанных с ними проектов развития потенциала.

Кроме того, будут предприниматься шаги по укреплению сотрудничества с другими региональными комиссиями Организации Объединенных Наций в целях поддержки пропаганды и возможного осуществления Конвенции за пределами региона ЕЭК.

Потребности в ресурсах на программную область 5: 1 163 000 долл. США.

Возможные партнеры: АМСВ, АСБО, Европейская комиссия, ФАО, ГЭФ и его проект IW:LEARN, Женевский водный узел, Международная организация «Зеленый крест», ГВП, МСБО, Международная комиссия по охране реки Дунай, Международный речной фонд, МСОП, ОБСЕ, другие региональные комиссии, Рамсарская конвенция, Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы СМИБ, ЮНЕП, РККОООН, Центр помощи по вопросам законодательства, политики и научных исследований в области водных ресурсов в Университете Данди под эгидой Международной гидрологической программы ЮНЕСКО, МСУОБ, сеть «ООН – Водные ресурсы» и ее члены и партнеры, Всемирный совет по водным ресурсам, Всемирный фонд дикой природы (ВВФ).

Е. Программная область 6: Водная инициатива Европейского союза и национальные диалоги по вопросам политики

Ответственные органы: Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами.

Стороны/организации-руководители: секретариат в сотрудничестве с ОЭСР, Румынией и Европейской комиссией.

Цели: укрепление управления водными ресурсами и расширение применения методов комплексного управления водными ресурсами (КУВР), в частности межсекторального сотрудничества, в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии в соответствии с принципами Конвенции, Протокола по пробле-

мам воды и здоровья, Рамочной директивы по воде ЕС⁵ и другими документами ЕЭК и ЕС.

Предстоящая работа

В рамках компонента Водной инициативы ЕС для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии национальные диалоги по вопросам политики содействуют разработке и осуществлению КУВР на национальном, трансграничном и региональном уровнях. Работа в рамках этой программной области будет способствовать укреплению практики КУВР в целевых странах и совершенствованию соответствующей правовой, нормативной, административной, технической и экономической базы. Она позволит также обеспечивать развитие потенциала в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии путем проведения диалога с участием представителей государственных органов и гражданского общества. Данная деятельность будет помогать странам в достижении связанных с водой целей устойчивого развития, а также в установлении и выполнении целевых показателей и контрольных сроков обеспечения устойчивости водохозяйственной деятельности, безопасности питьевой воды и надлежащей санитарии. В странах, подписавших Соглашение об ассоциации с ЕС, будет поддерживаться транспонирование соответствующего водного законодательства.

Национальные руководящие комитеты, в состав которых входят заинтересованные субъекты, играющие ключевую роль в области КУВР, будут продолжать направлять процесс диалога в конкретных странах. Результатами проведения этих диалогов станут наборы директивных документов, таких как новые законодательные акты, министерские постановления, стратегии развития и фактологические исследования, а также пилотные проекты, предназначенные для дальнейшего тиражирования. Деятельностью, связанной с национальными диалогами по вопросам политики в области КУВР, в настоящее время охвачены Азербайджан, Армения, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Республика Молдова, Таджикистан, Туркменистан и Украина. Будут изучены возможности развертывания подобной деятельности в Беларуси и Узбекистане и привлечения к ней Афганистана.

Будет поощряться обмен опытом с другими компонентами Водной инициативы ЕС, особенно с компонентом для стран Средиземноморья. Более того, будут прилагаться усилия по налаживанию сотрудничества и синергизма с Программой ЕЭК по обзорам результативности экологической деятельности (ОРЭД), при этом национальные диалоги по вопросам политики будут основываться на рекомендациях, сформулированных по итогам ОРЭД, а также служить, по мере возможности, источником информации при их подготовке.

Работа в рамках национальных диалогов по вопросам политики будет тесно координироваться, а также обеспечивать вклад в деятельность в других программных областях и оказывать положительное влияние на эту работу. Она создаст возможности для реализации некоторых направлений деятельности в других программных областях, таких как программная область 2 (выявление и оценка выгод сотрудничества в области трансграничных вод и распространение информации о них), программная область 3 (взаимосвязь между водой, продовольствием, энергией и экосистемами в трансграничных бассейнах) и программная область 4 (адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах).

Потребности в ресурсах на программную область 6: 2 670 400 долл. США⁶.

⁵ Директива 2000/60/ЕС Европейского парламента и Совета от 23 октября 2000 года, устанавливающая рамки для деятельности Сообщества в области водной политики.

⁶ Большая часть этих ресурсов уже обещана ЕС.

Возможные партнеры: Азиатский банк развития, Европейский банк реконструкции и развития, Исполнительный комитет Международного фонда спасения Арала (ИК-МФСА), ГВП, ОБСЕ, региональные экологические центры Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, ПРООН, ВОЗ, Всемирный банк и двусторонние доноры, в частности Германия, Норвегия, Финляндия, Швейцария и ЕС, главным образом при посредстве Генерального директората Европейской комиссии по вопросам добрососедства и переговоров о расширении и Генерального директората Европейской комиссии по вопросам международного сотрудничества и развития, Европейской службы внешнеполитической деятельности и делегаций ЕС.

III. Обзор потребностей в ресурсах

22. Приведенная ниже смета расходов включает в себя только те расходы, которые предполагается покрыть за счет добровольных взносов либо через Целевой фонд Конвенции, либо в натуральной форме. В них входят расходы, связанные с организацией восьмой сессии Совещания Сторон. В них не включены расходы, которые, как ожидается, будут покрыты за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций или других источников. Эта смета составлена главным образом на основе опыта выполнения предыдущих программ работы и может измениться в связи с дальнейшим уточнением мероприятий Совещанием Сторон, а также в зависимости от административных положений Организации Объединенных Наций.

23. Секретариат продолжит подготовку повесток дня, докладов и других документов Совещания Сторон Конвенции, Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочей группы по мониторингу и оценке, Совета по правовым вопросам и Комитета по осуществлению в качестве официальных документов и их распространение на трех официальных языках ЕЭК без задействования дополнительных внебюджетных ресурсов. В дополнение к документам, предусмотренным в другом компоненте программы работы в соответствии с решениями Совещания Сторон или связанным с мандатом органов, учрежденных согласно Конвенции, предусмотрены следующие документы, а также возможность добавления дополнительных документов Президиумом, если он сочтет это необходимым:

а) доклады Целевой группы по проблемам воды и климата и Целевой группы по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами об их работе и предлагаемой будущей деятельности для Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами;

б) предложение Президиума для Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами в отношении круга ведения и программы работы МЦОВ (если применимо);

в) доклады секретариата, вспомогательных органов, целевых групп, Сторон и других партнеров для Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами о работе по оказанию поддержки в деле осуществления и соблюдения Конвенции;

г) сводный доклад секретариата о первом пилотном раунде представления отчетности для Совещания Сторон;

е) подготавливаемые секретариатом, консультантами и партнерами справочные документы для двух Рабочих групп в отношении третьей всеобъемлющей оценки;

f) доклады секретариата и Сторон-руководителей для Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами о работе по вопросу о выгодах сотрудничества;

g) доклады секретариата и Сторон-руководителей для Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами о работе в области диалогов по вопросам национальной политики в рамках Водной инициативы ЕС;

h) подготавливаемые секретариатом, Президиумом, другими вспомогательными органами, целевыми группами, Сторонами или другими партнерами справочные документы для Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами о работе по вопросам открытия Конвенции, пропаганды и партнерств.

24. За счет средств регулярного бюджета будет обеспечиваться устный перевод на три официальных языка ЕЭК на совещаниях обеих рабочих групп, Совета по правовым вопросам, Комитета по осуществлению, Целевой группы по проблемам воды и климата, основной группы по пилотным проектам и Целевой группы по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами, а также на глобальных и региональных рабочих совещаниях, организуемых в Женеве в рамках программы работы.

25. В случае необходимости и при наличии внебюджетных ресурсов может обеспечиваться письменный и устный перевод на другие языки Организации Объединенных Наций.

Обзор потребностей в ресурсах на 2016–2018 годы

(в тыс. долл. США)

№	Программная область или вид деятельности	Статья расходов	Потребности в ресурсах
	Организация совещаний Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами, Рабочей группы по мониторингу и оценке и Президиума	Поездки отвечающих критериям экспертов на совещания Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами (3 совещания, приблизительно 30 экспертов из расчета на одно совещание), Рабочей группы по мониторингу и оценке (1 совещание, приуроченное к совещанию второй Рабочей группы, 30 экспертов) и Президиума (3 совещания, 3 эксперта из расчета на одно совещание)	258,0
		Рабочее время дополнительного сотрудника категории общего обслуживания (ОО) (4 месяца)	36,0
	Организация восьмой сессии Совещания Сторон при покрытии части затрат принимающей страной	Поездки экспертов и сотрудников, информационная служба, расходы на дополнительный устный перевод и т.д.	240,0
		Рабочее время дополнительного сотрудника категории специалистов С (уровень С-3) (6 месяцев)	100,0
		Рабочее время дополнительного сотрудника категории ОО (4 месяца)	36,0
	Промежуточный итог (совещания органов Конвенции)		670,0

№ Программная область или вид деятельности	Статья расходов	Потребности в ресурсах
1 Оказание поддержки в осуществлении и применении Конвенции		
1.1 Оказание содействия с целью поддержки осуществления и применения Конвенции через проекты на местах и развитие потенциала	Деятельность, обусловленная проектами, ресурсы, предоставленные по линии отдельных проектов	–
	Расходы на письменный перевод и публикацию Принципов деятельности эффективных совместных органов по трансграничному водному сотрудничеству	30,0
1.2 Осуществление и соблюдение	Поездки отвечающих критериям экспертов на совещания Комитета (6 совещаний, 9 экспертов из расчета на одно совещание)	108,0
	Другие путевые расходы	20,0
	Рабочее время сотрудника С-3 (8 месяцев)	133,2
	Рабочее время сотрудника категории ОО (3 месяца)	27,0
1.3 Отчетность по Конвенции	Консультативные расходы (программное обеспечение, письменный перевод, обобщение)	30,0
	Рабочее время сотрудника С-3 (6 месяцев)	100,0
	Рабочее время сотрудника категории ОО (3 месяца)	27,0
1.4 Разработка концепции возможной третьей всеобъемлющей оценки	Консультативные расходы	20,0
	Рабочее время сотрудника С-3 (4 месяца)	66,6
Итого по программной области 1		561,8
2 Выявление и оценка выгод сотрудничества в области трансграничных вод и распространение информации о них		
	Субсидии, консультации, поездки экспертов и сотрудников, организация рабочих совещаний на уровне бассейнов, материалы (письменный перевод и печать) для пилотных мероприятий (приблизительно 3)	320,0
	Поездки отвечающих критериям экспертов, консультации (координатор), организация регионального совещания, материалы, печать и другие расходы	120,0
	Рабочее время сотрудника С-3 (18 месяцев)	300,0
	Рабочее время сотрудника категории ОО (6 месяцев)	54,0
Итого по программной области 2		794,0

№	Программная область или вид деятельности	Статья расходов	Потребности в ресурсах
3	Взаимосвязь между водой, продовольствием, энергией и экосистемами в трансграничных бассейнах	Субсидии, консультации, поездки экспертов и сотрудников, организация рабочих совещаний на уровне бассейнов, материалы (письменный перевод и печать) для процессов на уровне бассейнов (приблизительно 3)	320,0
		Глобальное рабочее совещание по подведению итогов оценки взаимосвязей, в том числе поездки отвечающих критериям экспертов, материалы для консультаций, печать и другие расходы	120,0
		Глобальное рабочее совещание по распределению водных ресурсов в трансграничных бассейнах, в том числе поездки отвечающих критериям экспертов, консультации, материалы, печать и другие расходы	120,0
		Организация двух совещаний Целевой группы, приуроченных к рабочим совещаниям	40,0
		Рабочее время сотрудника С-3 (18 месяцев)	300,0
		Рабочее время сотрудника категории ОО (6 месяцев)	54,0
		Расходы на публикацию (редактирование, оформление, письменный перевод и печать)	60,0
Итого по программной области 3			1 014,0
4	Адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах		
4.1	Пилотные проекты по адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах: переход к осуществлению, наращиванию масштабов и обеспечению учета	Консультативные расходы (национальные и международные консультации в различных бассейнах)	150,0
		Гранты на организацию местных совещаний и другие услуги	60,0
		Рабочее время сотрудника С-3 (16 месяцев)	266,4
		Рабочее время сотрудника категории ОО (3 месяца)	27,0
		Поездки экспертов и сотрудников секретариата	40,0
4.2	Регулярные тематические глобальные рабочие совещания и совещания глобальной сети бассейнов, работающей над адаптацией к изменению климата в трансграничных бассейнах	Консультативные расходы	20,0
		Организация 2 глобальных рабочих совещаний, 2 совещаний Целевой группы и 3 совещаний основной группы по пилотным проектам	320,0
		Рабочее время сотрудника С-3 (4 месяца)	66,6
		Рабочее время сотрудника категории ОО (4 месяца)	36,0
Итого по программной области 4			986,0

№	Программная область или вид деятельности	Статья расходов	Потребности в ресурсах
5	Программная область 5: открытие Конвенции, пропаганда и партнерства	Организация рабочих совещаний на национальном, субрегиональном и региональном уровне в целях повышения уровня осведомленности и подготовки стран к присоединению	300,0
		Расходы на публикацию (редактирование, оформление, письменный перевод и печать) брошюры, посвященной открытию Конвенции и ее двадцатой годовщине	40,0
		Первое рабочее совещание	120,0
		Совещание Совместной группы экспертов (совместное финансирование с Конвенцией о промышленных авариях)	20,0
		Поездки экспертов и сотрудников секретариата	110,0
		Рабочее время сотрудника С-3 (24 месяца)	400,0
		Рабочее время сотрудника категории ОО (7 месяцев)	63,0
		Расходы на письменный и устный перевод	110,0
	Итого по программной области 5		1 163,0
6	Водная инициатива Европейского союза и национальные диалоги по вопросам политики	Поездки отвечающих критериям экспертов, поездки сотрудников, консультации, организация совещаний, материалы, печать и другие расходы	1 386,9
		Рабочее время сотрудника С-4 (36 месяцев)	721,5
		Рабочее время сотрудника С-3 (24 месяца)	400
		Рабочее время сотрудника категории ОО (18 месяцев)	162,0
	Итого по программной области 6		2 670,4
	Итого (по программным областям 1–6 и совещаниям органов Конвенции)		7 859,2
	Накладные расходы (7–13%) (округлено)		861,0
	Всего (округлено)		8 720,2